第一图书网, tushu007.com

<<高级英语写译教程>>

图书基本信息

书名：<<高级英语写译教程>>

13位ISBN编号：9787122064288

10位ISBN编号：712206428X

出版时间：2009-8

出版时间：化学工业出版社

作者：戴云，马瑛杰　主编

页数：338

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：http://www.tushu007.com

第一图书网, tushu007.com

内容概要

本书是根据国家教委颁发的《非英语专业研究生英语（第一外语）教学大纲》（试行）以及近年来研究生英语教学的实际需要而编写的，本书包括翻译和写作两部分。
编写原则是理论与技巧相结合，既包括基本理论的讲解和范例，也有丰富的实例和技巧方面的指导；既有常规的课堂教学内容，也有实践中实用的写作翻译内容。
全书贯彻精讲多练的原则，每一章节后都精心设计了有针对性的练习，使学生能够及时复习巩固该章节的理论和技巧。
　本书适用于非英语专业硕士研究生和博士研究生，也适用于非英语专业高年级本科生的英语选修课，同时也适用于参加同等学力英语考试和MBA入学英语考试的人员。

<<高级英语写译教程>>

书籍目录

第一篇　翻译　第一章　翻译概论　　第一节　翻译的定义　　第二节　翻译的标准　　第三节　翻译的过程　第二章　英汉语言的主要差异　　第一节　英汉词汇的主要差异　　第二节　英汉句子的主要差异　　第三节　英汉文化的主要差异　第三章　英译汉翻译技巧　　第一节　词义的选择和引申　　第二节　增词法　　第三节　省略法　　第四节　重复法　　第五节　转换法　　第六节　分译法　　第七节　语序调整法　　第八节　反译法　　第九节　被动语态的译法　第四章　英语长句及从句的翻译　　第一节　英语长句的翻译　　第二节　英语名词性从句的翻译　　第三节　英语定语从句的翻译　　第四节　英语状语从句的翻译　第五章　英语段落翻译　第六章　汉译英翻译技巧　　第一节　直接对译　　第二节　主语的确立　　第三节　谓语的选择　　第四节　语序的调整　　第五节　无主句的翻译　　第六节　连动式及兼语式的翻译　　第七节　“是”字句的翻译　　第八节　其他若干特殊句式的翻译　　第九节　否定的译法　第七章　汉语复句及段落翻译　　第一节　汉语复句的翻译　　第二节　汉英段落翻译第二篇　写作　第八章　写作概论　第九章　遣词造句　　第一节　遣词　　第二节　造句　　第三节　遣词造句的常见问题　第十章　段落　　第一节　段落的结构　　第二节　主题句的写作　　第三节　段落的展开　　第四节　结尾句的写作　　第五节　段落的统一性和连贯性　第十一章　篇章　　第一节　开始段的写作　　第二节　正文段的写作　　第三节　结尾段的写作　　第四节　应试作文的写作步骤与策略　　第五节　判断好文章的标准　第十二章　应试作文的写作　　第一节　图表作文　　第二节　情景作文　　第三节　关键词作文　　第四节　命题作文　第十三章　常见文体的写作　　第一节　记叙文的写作　　第二节　描写文的写作　　第三节　说明文的写作　　第四节　议论文的写作　第十四章　应用文的写作　　第一节　英文书信写作　　第二节　英文个人简历写作　　第三节　英文便笺写作　　第四节　英文备忘录写作　　第五节　英文概要与摘要写作附录1　参考译文附录2　参考答案和范文

章节摘录

第一篇　翻译　　第二章　英汉语言的主要差异　　英语属印欧语系，汉语属汉藏语系，两种语言相距甚远，他们既有共同点又各自具有自己的特点。
要解决翻译中的难题，一个关键的步骤就是了解英汉两种语言的区别。
有人说，译事之难，主要难在处理语言的差异上。
英汉语言对比是提高翻译技能的基础之一。
下面集中讨论了英语和汉语在词汇、句子和文化方面的主要差异。
认真研究这些语言差异对提高翻译水平大有帮助。
第一节　英汉词汇的主要差异　　英语属综合的分析语，词汇有曲折变化，汉语是典型的分析语，词汇没有曲折变化；英语词义比较灵活，汉语词义相对稳定严谨，这些因素都会影响翻译。
下面就简要介绍英汉在词汇方面的主要差异。
一、英语的词汇有形态变化。
汉语基本没有形态变化　　英语的词汇有形态变化，例如动词有人称、数、时态、语态、情态、语气以及非谓语动词的变化；名词有格和数的变化；形容词和副词有级的变化；许多词汇还可通过添加前缀或后缀，改变词性和词义。
英语通过词汇的形态变化，表达句子丰富多彩的语言关系和逻辑关系。
而汉语基本没有形态变化，它主要靠词语、词序及暗含的逻辑关系来表达句子的语言意义。

第一图书网, tushu007.com

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:http://www.tushu007.com